

CHORALIS CONSTANTINUS 500

A HABSBURG CSÁSZÁRI UDVAR ÉNEKES SZERTARTÁSAI A 15-16. SZÁZADI GYAKORLAT ALAPJÁN
VOCAL LITURGICAL MUSIC IN THE HABSBURG IMPERIAL COURT ACCORDING TO 15TH AND 16TH-CENTURY PRACTICES

S. Ambrosii, episcopi/Szent Ambrus, püspök/St. Ambrose, Bishop

Belvárosi Szt. Anna Templom (2009. április 4., 17.15)/St. Anna's Church (4. April, 2009. at 5.15 PM)

Introitus – Heinrich Isaac: **Sacerdotes Dei** (Choralis Constantinus III.)

Kyrie – Missa Solenne

Graduale – **Iuravit Dominus** (Graduale Pataviense, fol. 158v)

Offertorium – **Véritas mea** (Graduale Pataviense, fol. 161)

Sanctus – Missa Solenne

Agnus Dei – Missa Solenne

Communio – **Beatus servus** (Choralis Constantinus III.)

Exitus – (*Tractus*) Heinrich Isaac: **Beatus vir qui timet** (Choralis Constantinus III.)

Introitus

Sacerdotes Dei, benedícite
Dóminum: sancti et húmiles corde
laudáte Deum.
Ps. Benedícite omnia ópera Dómini
Dómino: laudáte et superexaltáte eum
in sæcula.
Glória Patri et Fílio et Spirítui Sancto
sicut erat in princípío et nunc et
semper et in sæcula sæculórum.
Amen.

Kyrie, eléison.

Kýrie, eléison.
Kýrie, eléison.
Christe, eléison.
Christe, eléison.
Christe, eléison.
Kýrie, eléison.
Kýrie, eléison.
Kýrie, eléison.

Graduale

Iuravit Dóminus et non pænitébit
eum tu es sacerdos in ætérnum
secúndum órđinem Melchisedech. V)
Dixit Dóminus Dómino meo, sede a
dextris meis

Offertorium

Véritas mea et misericórdia mea cum
ipso: et in nómine meo exaltábitur
cornu ejus.

Sanctus, sanctus, sanctus Dóminus
Deus Sábaoth.
Pleni sunt cæli et terra glória tua.
Hosánna in excélsis.
Benedíctus qui venit in nómine
Dómini.
Hosánna in excélsis.

Introitus

Isten papjai, áldjátok az Urat: szentek
és alázasos szívűek, dicsérjétek az
Istent.
Ps. Áldjátok az Úr minden
alkotmányai az Urat, dicsérjétek és
magasztaljátok őt mindörökké.
Dicsőség az Atyának és Fiúnak és
Szentlélek Istennek. Miképpen
kezdetben vala, most és mindenkor és
mindörökkön örökké. Ámen.

Uram, irgalmazzz!

Uram, irgalmazz!
Uram, irgalmazz!
Krisztus, kegyelmezz!
Krisztus, kegyelmezz!
Krisztus, kegyelmezz!
Uram, irgalmazz!
Uram, irgalmazz!
Uram, irgalmazz!

Graduale

Megesküdött az Úr és nem bánja
meg: Pap vagy te mindörökké,
Melkisedek rendje szerint. V) Mondá
az Úr az én Uramnak „Ülj az én
jobbomra!”

Offertorium

Vele lesz hűségem és kegyelmem, és
fölemelkedik a szarva nevemben.

Szent vagy, szent vagy, szent vagy,
mindenség Ura, Istene.
Dicsőséged betölti a mennyet és a
földet.
Hozsanna a magasságban.
Áldott, aki jön az Úr nevében.
Hozsanna a magasságban.

Introitus

Priest of God, bless the Lord with a
holy and humble heart praise God.
Ps. Bless all the works of the Lord
our Governor; praise and exalt him
for ever.
Glory be to the Father, and to the
Son, and to the Holy Ghost. As it
was in the beginning, is now, and
ever shall be, world without end.
Amen.

Lord, have mercy.

Lord, have mercy.
Lord, have mercy.
Christ, have mercy.
Christ, have mercy.
Christ, have mercy.
Lord, have mercy.
Lord, have mercy.
Lord, have mercy.

Graduale

The Lord sware, and will not repent:
Thou art a priest for ever after the
order of Melchisedech. V) The Lord
said unto my Lord: Sit thou on my
right hand

Offertorium

My truth and my mercy shall be with
him: and in my name shall his horn
be exalted.

Holy, Holy, Holy
Lord God of Hosts.
Heaven and earth are filled with your
glory.
Hosanna in the highest.
Blessed is He Who comes in the
Name of the Lord.
Hosanna in the highest.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi:
miserére nobis.
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi:
miserére nobis.
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi:
dona nobis pacem.

Communio

Beátus servus, quem, cum vénerit
Dóminus, invénerit vigilántem: amen
dico vobis, super ómnia bona sua
constítuet eum.

*Exsultáte, justí, in Dómino: rectos decet
collaudátio.*

*Confítémini Dómino in cíthara: in psalterio
decem chordárum psállite illi.*

*Cantáte et cánticum novum: bene psállite et
in vociferatióne.*

*Quia rectum est verbum Dómini, et ómnia
ópera eius in fide.*

*Diligít misericórdiam et iudícium:
misericórdia Dómini plena est terra.*

*Beáta gens, cuius est Dóminus, Deus eius:
pópulus, quem elégit in hereditátem sibi.*

*De caelo respéxit Dóminus: vidit omnes
fílios hóminum.*

*De praparató habitáculo suo respéxit super
omnes, qui hábitant terram.*

*Ecce, óculi Dómini super metuéntes eum: et
in eis, qui sperant super misericórdia eius.*

*Ut éruat a morte ánimas eórum: et alat eos
in fame.*

*Anima nostra sústinet Dóminum: quóniam
adiutor et protéctor noster est.*

*Quia in eo latábitur cor nostrum: et in
nómine sancto eius sperávimus.*

*Fiat misericórdia tua, Dómine, super nos:
quemádmódu(m) sperávimus in te.*

Tractus

Beátus vir, qui timet Dóminum: in
mandátis eius cupit nimis. V) Potens
in terra erit semen eius: generatio
rectórum benedicétur. V) Glória et
divítia in domo eius: et iustítia eius
manet in sáculum sáculi.

*Isten Báránnya, te elveszed a világ
bűneit: irgalmazz nekünk.*
*Isten Báránnya, te elveszed a világ
bűneit: irgalmazz nekünk.*
*Isten Báránnya, te elveszed a világ
bűneit: adj nekünk békét.*

Communio

Boldog az a szolga, kit mikor ura
eljövend, ébren talál. Bizony
mondom nektek, hogy minden
vagyonra fölé rendeli őt.

*Örvendezzettek igazak, az Úrban: az
igazakhoz illik a dicséret!*

*Magasztaljátok az Urat citerával, a
tíz húru hárfákkal zengjétek neki.*

*Énekeljétek neki új éneket, jól énekeljétek
neki örömköltéssel.*

*Mert igaz az Úrnak beszéde, és minden
cselekedete hűséggel teljes.*

*Szereti az igazságot és az igaz ítéletet, az
Úr irgalmassága betölti a földet.*

*Boldog nemzetiség, akinek az Úr az Istene,
a nép akit örökségül választott magának.*

*Letekint az Úr a mennyből, és látja mind
az emberek fiait.*

*Az ő erősséges lakóhelyéből rátekint
mindenekre, kik a földet lakják.*

*Íme, az Úr szemé azokon, kik őt félik,
azokon, kik az ő irgalmasságában bíznak.*

*Hogy megmentse a haláltól lelküket, és
ébinség idején táplálja őket.*

*A mi lelkünk az Urat várja, mert őa mi
segítők és oltalmazók.*

*Mert őbenne vígad a mi szívünk, és az ő
szent nevében bízunk.*

*Legyen a te irgalmasságod, Uram,
mirajtunk, amint tebenned bízunk.*

Tractus

Boldog ember, aki féli az Urat, akinek
öröme telik törvényében. V) Törzse
hatalmas lesz a földön, áldás van az
igazak nemzedékén. V) Házát bőség
és gazdagság tölti el, igazsága
megmarad örökre.

Lamb of God, Who take away the sins
of the world, have mercy on us.
Lamb of God, Who take away the
sins of the world, have mercy on us.
Lamb of God, Who take away the
sins of the world, grant us peace.

Communio

Blessed the servant whom the Lord
finds waiting when he cometh: amen,
I say unto you, he shall give him
charge of all his possessions.

*Rejoice in the Lord, O ye righteous: for it
becometh well the just to be thankful.*

*Praise the Lord with harp: sing praises unto
him with the lute, and instrument of ten
strings.*

*Sing unto the Lord a new song: sing praises
lustily unto him with a good courage.*

*For the word of the Lord is true: and all his
works are faithful.*

*He loveth righteousness and judgement: the
earth is full of the goodness of the Lord.*

*Blessed are the people, whose God is the
Lord Jehorah: and blessed are the folk, that
he hath chosen to him to be his inheritance.*

*The Lord looked down from heaven, and
beheld all the children of men: from the
habitation of his dwelling he considereth all
them that dwell on the earth.*

*He fashioneth all the hearts of them: and
understandeth all their works.*

*To deliver their soul from death: and to feed
them in the time of dearth.*

*Our soul hath patiently tarried for the Lord:
for he is our help and our shield.*

*For our heart shall rejoice in him: because
we have hoped in his holy Name.*

*Let thy merciful kindness, O Lord, be upon
us: like as we do put our trust in thee.*

Tractus

Blessed is the man that feareth the
Lord He hath great delight in his
commandments. V) His seed shall be
mighty upon earth the generation of
the faithful shall be blessed. V)
Riches and plenteousness shall be in
his house and his righteousness
endureth forever.

CANTORATUS BUDAPESTIENSIS

Művészeti vezető: Mizsei Zoltán